

附录 1 船/岸安全检查表

SHIP/ShORE SAFETY CHECK LIST

Ship's Name: _____ 船名: _____ Berth: _____ Port: _____ 泊位: _____ 港口: _____ Date of Arrival: _____ Time of Arrival: _____ 抵港日期: _____ 抵港时间: _____					
INSTRUCTIONS FOR COMPLETION 填写说明					
<p>The safety of operations requires that all questions should be answered affirmatively by clearly ticking (√) the appropriate box. If an affirmative answer is not possible, reason should be given an agreement reached upon appropriate precautions to be taken between the ship and the terminal. Where any question is considered to be not applicable, then a note to that effect should be inserted in the remarks column.</p> <p>安全作业要求对以下所有问题都必须作出肯定回答, 用 √ 表示。如果不能作出肯定回答, 则必须提出理由, 并由船/岸双方就采取适当的预防措施达成协议。但凡认为有任何不适用的疑问时, 应在备注栏中注明。</p> <p>A box in the columns 'Ship' and 'terminal' indicates that checks should be carried out by the party concerned.</p> <p>在船方/港方栏内标出的记号, 表明检查应由相关方进行。</p> <p>The presence of the letters A, P or R in the column 'Code' indicates the following:</p> <p>代码栏中的字母 A、P 或 R 分别表示:</p> <p>A – any procedures and agreements should be in writing in the remarks column of this Check List or other mutually acceptable form. In either case, the signature of both parties should be required.</p> <p>所提及的程序和达成的协议均应是书面形式并经双方签字。</p> <p>P – in the case of a negative answer, the operation should not be carried out without the permission of the Port Authority.</p> <p>在得到否定答复时, 未经港口当局批准, 该项作业不得进行。</p> <p>R – indicates items to be re-checked at intervals not exceeding that agreed in the declaration.</p> <p>应在双方声明的范围内定时重复进行检查。</p>					
PART A — BULK LIQUID GENERAL A 部分 一般散装液体货物					
General	Ship	Terminal	Code	Remarks	
1. Is the ship securely moored? 船舶是否已系泊牢靠?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	Stop cargo at: __kts wind vel. 停止装货: ____ 风速。 Disconnect at: __kts wind vel. 拆管: ____ 风速。 Unberth at: __kts wind vel. 离泊: ____ 风速。	
2. Are emergency towing wires correctly positioned? 应急拖缆是否已正确放置?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R		
3. Is there safe access between ship and shore? 船岸间是否有安全通道?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R		
4. Is the ship ready to move under its own power? 船舶是否保持随时自航移动能力?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	PR		
5. Is there an effective deck watch in attendance on board and adequate supervision on the terminal and on the ship? 船上是否有有效的舷梯口值班? 船岸双方是否都已布置了合格的监督人员?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R		
6. Is the agreed ship/shore communication system	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AR		

	operative? 船/岸间约定的通信系统使用是否正常?				
7.	Has the emergency signal to be used by the ship and shore been explained and understood? 是否已说明并理解船/岸所使用的应急信号?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A	
8.	Have the procedures for cargo, bunker and ballast handling been agreed? 是否已经议定了货物、燃油及压载水的装卸程序?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AR	
9.	Have the hazards associated with toxic substances in the cargo being handled been identified and understood? 是否已经识别并了解了拟装卸货物中有毒物质所具有的危险性?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
10.	Has the emergency shutdown procedure been agreed? 是否已经议定了紧急停机程序?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A	
11.	Are fire hoses and fire-fighting equipment on board and ashore positioned and ready for immediate use? 船/岸双方的消防水带和消防设备是否已经正确放置并随时可用?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
12.	Are cargo and bunker hoses/arms in good condition, properly rigged and appropriate for the service intended? 装卸货物和燃油的软管/输油臂状况是否良好, 装配是否符合要求并适合于预定的用途?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
13.	Are scuppers effectively plugged and drip trays in position, both on board and ashore? 船岸双方的所有排水孔是否已有效地堵塞, 积油盘是否已安置就位?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
14.	Are unused cargo and bunker connections properly secured with blank flanges fully bolted? 闲置的货油和燃油管接头是否已用盲板封妥并上紧全部螺栓?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
15.	Are sea and overboard discharge valves, when not in use, closed and visibly secured? 不使用的通海阀和舷外排出阀是否均已关闭并系牢?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
16.	Are all cargo and bunker tank lids closed? 所有货油舱和燃油舱舱盖是否均已关闭?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
17.	Is the agreed tank venting system being used? 是否采用已商定的油舱透气系统?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	AR	
18.	Has the operation of the P/V valves and/or high velocity vents been verified using the checklift facility, where fitted? P/V 阀和/或高速排气装置是否已用提升检验设施进行验明正常? (如装有)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
19.	Are hand torches of an approved type? 手电筒是否是认可的型号?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
20.	Are portable VHF/UHF transceivers of an approved type? 便携式 VHF/UHF 收发机是否是认可的型号?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

21.	Are the ship's main radio transmitter aerials earthed and radars switched off? 船上的主发射天线是否都已接地，雷达是否关闭？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
22.	Are electric cables to portable electrical equipment disconnected from power? 所有与便携式电器设备相连的电缆是否均已切断电源？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
23.	Are all external doors and ports in the accommodation closed? 生活区所有的外部舱门和舷窗是否都已关闭？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
24.	Are window-type air conditioning units disconnected? 窗式空调机是否都已断开电源？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
25.	Are air conditioning intakes which may permit the entry of cargo vapours closed? 有可能吸入货物蒸气的空调系统是否均已关闭？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
26.	Are the requirements for use of galley appliances being observed? 关于厨房设施和其他炊具的使用规定是否已被实施？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
27.	Are smoking regulations being observed? 关于吸烟的各项规定是否已得到实施？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
28.	Are naked light regulations being observed? 是否切实遵守明火安全规则？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
29.	Is there provision for an emergency escape? 是否有应急逃生计划？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
30.	Are sufficient personnel on board and ashore to deal with an emergency? 船/岸双方是否有足够的人员以备处理紧急情况？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
31.	Are adequate insulating means in place in the ship/shore connection? 船/岸间的管路接头是否有合乎要求的绝缘措施？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
32.	Have measures been taken to ensure sufficient pumproom ventilation? 是否已采取措施保证泵房能够充分通风？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
33.	If the ship is capable of closed loading, have the requirements for closed operations been agreed? 船舶若能以封闭方式进行装载，则是否已约定封闭式作业的各项要求？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
34.	Has a vapour return line been connected? 是否已接通蒸气回收管路？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
35.	If a vapour return line is connected, have operating parameters been agreed? 若连接了蒸汽回收管路，则是否已商定了操作参数？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
36.	Are ship emergency fire control plans located externally? 是否在室外放置了应急防火控制图？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
If the ship is fitted, or required to be fitted, with an Inert Gas System the following questions should be answered. 船舶若装有或者要求装有惰性气体系统，则还应回答如下问题：					

37.	Is the Inert Gas System fully operational and in good working order? 惰气系统是否完全可用并处于良好的工作状态?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	P	
38.	Are deck seals in good working order? 甲板水封工作状况是否良好?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
39.	Are liquid levels in P/V breakers correct? P/V 释放器的液位是否正常?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
40.	Have the fixed and portable oxygen analysers been calibrated and are they working properly? 固定式和便携式氧气分析仪是否已经过校准, 是否均保持正常的工作状态?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
41.	Are fixed IG pressure and oxygen content recorders working? 固定的惰气压力记录器和氧气含量记录器是否保持有效运转?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
42.	Are all cargo tank atmospheres at positive pressure with an oxygen content of 8% or less by volume? 所有货舱的舱气是否处于正压状态, 含氧量体积比不超过 8%?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	PR	
43.	Are all the individual tank IG valves (if fitted) correctly set and locked? 所有独立的货舱惰气阀 (如装有) 启闭是否正确并被锁定?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
44.	Are all the persons in charge of cargo operations aware that in the case of failure of the Inert Gas Plant, discharge operations should cease and the terminal be advised? 现场管理货物作业的所有责任人员, 是否知道惰气设备发生故障时写在作业必须停止并通知岸方?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
If the ship is fitted with a crude oil washing (COW) system, and intends to crude oil wash, the following questions should be answered. 若船舶装设有原油洗舱系统, 并计划进行原油洗舱时则还应回答如下问题:					
45.	Is the Pre-Arrival Crude Oil Washing Check List, as contained in the approved Crude Oil Washing Manual, satisfactorily completed? 是否已按照认可的原油洗舱手册所包含的“抵港前原油洗舱检查表”圆满地完成了各项目地检查?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
46.	Is the Crude Oil Washing Check List for use before, during and after Crude Oil Washing, as contained in the approved Crude Oil Washing Manual, available and being used? 是否有可用的经认可的原油洗舱手册所包含的、适用于原油洗舱作业开始前、作业中和作业后“原油洗舱检查表”, 且被实际应用?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	R	
If the ship is planning to tank clean alongside, the following questions should be answered. 如果船舶计划在靠泊中洗舱, 则还应回答如下问题:					
47.	Are tank cleaning operations planned during the ship's stay alongside the shore installation? 是否已计划在船舶停靠港口设施期间进行洗舱作业?	Yes/ No			Delete Yes or No as appropriate 按照相应情况, 删去是或否
48.	If so, have the Port Authority and terminal authority been informed? 若如此, 是否已通知港口和码头主管当局?	Yes/ No	Yes/No		Delete Yes or No as appropriate 按照相应情况, 删去是或否

PART B – BULK LIQUID CHEMICALS

B 部分 散装液化气体

Bulk Liquid Chemicals		Ship	Terminal	Code	Remarks
1.	Is information available giving the necessary data for the safe handling of the cargo, and where applicable a manufacturer's inhibition certificate? 现有的货物资料是否给出了安全装卸所需的必要数据，包括必要时生产厂家出具的货物抑制剂证书？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
2.	Is sufficient and suitable protective equipment (including self-contained breathing apparatus) and protective clothing ready for immediate use? 是否已准备好足够、适宜的防护装置（包括自给式呼吸器），及处于随时可用状态的防护服？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
3.	Have counter measures against accidental personal contact with the cargo been agreed? 防止人体与货物接触的意外事故措施是否做好？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
4.	Is the cargo handling rate compatible with the automatic shutdown system, if in use? 如果在使用中，则货物装卸速率是否与自动切断系统相适应？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A	
5.	Are cargo system gauges and alarms correctly set an in good order? 货物测量系统和报警装置是否正确安装且处于良好工作状态？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
6.	Are portable vapour detection instruments readily available for the products to be handled? 手提式气体探测仪是否可用且易于操作？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
7.	Has information on fire-fighting media and procedures been exchanged? 是否已经交换了关于灭火介质和灭火程序的相关信息？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
8.	Are transfer hoses of suitable material, resistant to the chemical action of the cargos? 软管的材料是否能够抵挡货物的化学作用？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
9.	Is cargo handling being performed with the permanent installed pipeline system? 货物装卸是否利用固定式管道系统进行？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	P	
10.	Have procedures been agreed for receiving nitrogen supplied from shore ,either for inerting or purging ship's tanks, or for line clearing into the ship, where appropriate? 适用时，是否已商定为了货舱惰化或货舱除气，或者船舶管系扫线而接收岸方提供氮气的程序？			A P	

PART C – BULK LIQUEFIED GASES					
C 部分 散装液化气体					
Bulk Liquefied Gases		Ship	Terminal	Code	Remarks

1.	Is information available giving the necessary data for the safe handling of the cargo including, as applicable, a manufacturer's inhibition certificate? 现有的货物资料是否给出了安全装卸所需的必要数据, 包括必要时生产厂家出具的货物抑制剂证书?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
2.	Is the water suitable protective equipment (including self-contained breathing apparatus) and protective clothing ready for immediate use? 是否已准备好足够、适宜的防护装置(包括自给式呼吸器), 及处于随时可用状态的防护服?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
3.	Is the water spray system ready for use? 水雾喷洒系统是否备妥待用?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
4.	Are hold and inter-barrier spaces properly inerted or filled with dry air as required? 要求填充惰气的货舱是否已正确充气?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
5.	Are all remote control valves in working order? 所有的遥控阀是否处于良好的工作状态?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
6.	Are the required cargo pumps and compressors in good order, and have maximum working pressures been agreed between ship and shore? 所需要的货泵和压缩机是否处于良好的工作状态? 船岸双方是否已商定最大工作压力?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A	
7.	Is reliquefaction or boil off control equipment in good order? 再液化或汽化控制设备是否处于良好状态?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
8.	Is the gas detection equipment properly set for the cargo, calibrated and in good order? 货物气体检测设备是否已正确安装、校准并处于良好的工作状态?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
9.	Are cargo system gauges and alarms correctly set and in good order? 货物测量系统和报警装置是否正确安装且处于良好工作状态?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
10.	Are emergency shutdown systems working properly? 应急关闭系统是否工作正常?				
11.	Does the shore know the closing rate of ship's automatic valves; does the ship have similar details of shore system? 岸方是否知道船上自动阀的关闭速率? 船方是否了解岸上系统的类似详情?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A	Ship: ----- 船方: Shore: ----- 岸方:
12.	Has information been exchanged between ship and shore on the maximum/minimum temperatures/pressures of the cargo to be handled? 船岸双方是否已交换了有关货物装卸的最高/最低温度/压力的资料?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	A	
13.	Are cargo tanks protected against inadvertent overfilling at all times while any cargo operations are in progress? 货物操作过程中, 货舱是否能够始终防止疏忽大意造成的过量装载?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

14.	Is the compressor room properly ventilated, the electrical motor room properly pressurized and the alarm system working? 压缩机房是否正确通风？电动马达室的压力和报警系统是否工作正常？	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
15.	Are cargo tank relief valves set correctly and actual relief valve settings clearly and visibly displayed? 所有货舱的安全泄压阀是否正确安装？实际的泄压阀装置是否清楚明显可见？ Tank No.1 ----- Tank No.2 ----- Tank No.3 ----- Tank No.4 ----- Tank No. 5 ----- Tank No.6 ----- Tank No.7 ----- Tank No.8 ----- Tank No.9 ----- Tank No.10 -----	<input type="checkbox"/>			
<p style="text-align: center;">Declaration</p> <p style="text-align: center;">声 明</p>					
<p>When the undersigned have checked, where appropriate jointly, the items on this checklist and have satisfied ourselves that the entries we have made are correct to the best of our knowledge. 已经根据需要对本检查表的所有项目共同进行了检查，我们确信所作出的记录就我们所知是正确的。</p> <p>We have also made arrangements to carry out repetitive checks as necessary and agreed that those items with the letter 'R' in the column 'Code' should be re-checked at intervals not exceeding _____ hours 我们还根据需要作出了进行复查的安排，同意在代码栏中标有“R”的项目应以不超过_____小时的时间间隔重新检查。</p>					
For Ship 船方			For Shore 岸方		
Name: 姓名:			Name: 姓名:		
Rank: 职务:			Rank: 职务:		
Signature: 签名:			Signature: 签名:		
Date: 日期:		Time: 时间:	Date: 日期:		Time: 时间: